



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Генеральная конференция
36-я сессия, Париж 2011 г.

36 C

36 C/20

6 октября 2011 г.

Оригинал: английский

Пункт 5.15 предварительной повестки дня

Манифест цифровой библиотеки Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА)

АННОТАЦИЯ

Источник: В ходе своей 18-й сессии, состоявшейся в феврале 2011 г., Президиум Межправительственного совета программы «Информация для всех» (ПИДВ) рассмотрел «Манифест ИФЛА о цифровых библиотеках» и рекомендовал представить его на рассмотрение Генеральной конференции на ее 36-й сессии.

Цель: В этом пункте, включенном в повестку дня Генеральной конференции по просьбе Австрии, представляется «Манифест ИФЛА о цифровых библиотеках» и требуется его одобрение Генеральной конференцией.

Требуемое решение: Пункт 7.

СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Межправительственная программа ЮНЕСКО «Информация для всех» (ПИДВ) обеспечивает платформу для международного сотрудничества, партнерских связей, привлечения ресурсов и совместных действий в разработке политики, стратегий, методов и приемов построения информационного общества для всех. Исполнительный совет на своей 180-й сессии утвердил «Доступность информации» и «Сохранение информации» как два из пяти приоритетов ПИДВ.
2. Соответственно ПИДВ уделяла внимание проблемам и возможностям, связанным с доступностью информации и сохранением информации. Рабочая группа ПИДВ в сотрудничестве с ИФЛА разработала «Манифест ИФЛА о цифровых библиотеках». В ходе своей 18-й сессии (Париж, 21-22 февраля 2011 г.) Президиум ПИДВ рассмотрел и утвердил Манифест и рекомендовал передать его на рассмотрение 36-й сессии Генеральной конференции.
3. «Манифест ИФЛА о цифровых библиотеках» предусматривает принципы содействия библиотекам в проведении устойчивой и операционно-совместимой деятельности по оцифровыванию данных. Кроме того, он обеспечивает стимул для активного включения библиотекарей в разработку и осуществление национальных электронных стратегий, которые поддерживают национальные и международные инициативы по созданию цифровых библиотек с помощью широкомасштабных программ оцифровывания, которые делают культурную и научную информацию более доступной для всех.
4. ИФЛА поддерживает давние и устойчивые партнерские связи с ЮНЕСКО, в частности в области библиотечного сотрудничества, поощрения всеобщего доступа к информации и сохранения информации. Эта работа ведется путем создания информационных механизмов, которые нацелены на распространение и поддержку обсуждения и применения более совершенных методов, и путем подготовки кадров с целью улучшения управления информационными ресурсами на местном уровне.
5. Предыдущие манифесты ИФЛА, поддержанные ЮНЕСКО, такие как Манифест ИФЛА о поликультурной библиотеке, Манифест ИФЛА, касающийся школьной библиотеки, и Манифест ИФЛА/ЮНЕСКО о публичной библиотеке, по-прежнему свидетельствуют о весьма удовлетворительном воздействии на ситуацию в мире. Они служат платформами для формирования библиотечных программ и управления ими, поддержки охвата, содействия культурному и языковому разнообразию.
6. «Манифест ИФЛА о цифровых библиотеках» является важным шагом для наращивания этого успешного сотрудничества и, в частности, содействия достижению целей, поставленных в Декларации принципов и Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО).

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

7. В свете вышеуказанного Генеральная конференция, возможно, пожелает принять следующую резолюцию:

Генеральная конференция,

1. **рассмотрев** документ 36 C/20,
2. **ссылаясь** на мандат ЮНЕСКО по содействию свободному распространению идей словесным и изобразительным путем и сохранению, расширению и распространению знаний,
3. **признавая**, что информация имеет важнейшее значение для достижения согласованных международных целей развития и, **будучи убеждена**, что библиотеки

вносят фундаментальный вклад в ликвидацию существующего информационного и цифрового разрыва,

4. **ссылаясь далее** на результаты Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества и **памятуя** об ответственности, возложенной на ЮНЕСКО за осуществление направления деятельности С/З «Доступ к информации»,
5. **признавая**, что Манифест является важным инструментом для достижения результатов ВВИО и приоритетов ПИДВ,
6. **предлагает** государствам-членам утвердить «Манифест ИФЛА о цифровых библиотеках»,
7. **предлагает далее** государствам-членам и всем заинтересованным сторонам учитывать и применять «Манифест ИФЛА о цифровых библиотеках» в процессе построения справедливых и инклюзивных обществ знаний.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Манифест ИФЛА о цифровых библиотеках

Ликвидация цифрового разрыва: сделать мировое культурное и научное наследие доступным для всех

Цифровой разрыв – это информационный разрыв

Ликвидация цифрового разрыва является важнейшим фактором в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций. Доступ к информационным ресурсам и средствам коммуникации поддерживает здоровье и образование в такой же степени, как и культурное и экономическое развитие.

Распространение информации позволяет гражданам участвовать в обучении и образовании на протяжении всей жизни. Информация о мировых достижениях позволяет каждому конструктивно участвовать в развитии собственного социального окружения.

Равный доступ к культурному и научному наследию человечества является правом каждого человека и помогает пропаганде обучения и понимания богатства и разнообразия мира не только для нынешнего поколения, но и для грядущих поколений.

Библиотеки долго были главными очагами пропаганды мира и гуманитарных ценностей. Теперь библиотеки действуют в цифровой форме, и их цифровые услуги открывают новый канал для всеобщего получения знаний и информации, установления связи между культурами через географические и социальные границы.

Цифровые библиотеки

Цифровая библиотека представляет собой интернет-подборку объектов в цифровом формате, надежного качества, которые созданы или подобраны и упорядочены в соответствии с международно принятыми принципами организации подборки и открыты для доступа систематизированным и рациональным образом с опорой на *услуги*, необходимые для того, чтобы позволить пользователям находить и использовать ресурсы.

Цифровая библиотека является неотъемлемой частью услуг библиотеки, применяющей новые технологии для обеспечения доступа к цифровым подборкам материалов. В рамках цифровой библиотеки подборки создаются, систематизируются и предоставляются для доступа таким образом, чтобы они были готовы и экономически доступны для использования определенным сообществом или группой сообществ.

Совместная цифровая библиотека позволяет широкой публике и научным библиотекам создавать сеть цифровой информации, отвечающей потребностям информационного общества. Системы всех партнеров по совместной цифровой библиотеке должны быть совместимы.

Цифровая библиотека дополняет цифровые архивы и инициативы по сохранению информационных ресурсов.

Задача и цели

Задача цифровой библиотеки заключается в предоставлении прямого доступа к информационным ресурсам как цифровым, так и нецифровым, в систематизированной и официальной форме и тем самым позволяет придать информационной технологии, образованию и культуре форму современной библиотечной услуги. Для выполнения этой задачи нужно добиться следующих целей:

- поддерживать оцифровывание данных, доступ и сохранение культурного и научного наследия;

- предоставлять всем пользователям доступ к информационным ресурсам, накопленным библиотеками, соблюдая при этом права на интеллектуальную собственность;
- создавать взаимодействующие системы электронных библиотек для поощрения открытых стандартов и доступа;
- поддерживать фундаментальную роль библиотек и информационных служб в пропаганде общих стандартов и передового опыта;
- информировать о срочной потребности обеспечения постоянной доступности цифровых материалов;
- устанавливать связь цифровых библиотек с высокоскоростными научно-исследовательскими сетями;
- использовать преимущество углубляющегося взаимопроникновения между средствами коммуникации и ролью крупных организаций для создания и распространения цифрового контента.

Создание контента, доступ к нему и его сохранение

Для создания цифровой библиотеки нужны источники контента в цифровом формате, будь то оцифрованный или изначально цифровой контент.

Многие страны приступили к осуществлению национальных программ оцифровывания данных, и еще большее их число последует этому примеру, о чем была достигнута договоренность на Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества¹. ИФЛА решительно поддерживает и поощряет национальные и международные стратегии оцифровывания, а также инициативы по созданию отдельных библиотек и установлению партнерских связей. Оцифровывание позволяет создавать виртуальные подборки, объединяющие в себе материалы со всех континентов. Оцифровывание позволяет также обеспечить сохранность материалов в случае повреждения оригинальных документов и носителей.

Необходимо обеспечить сохранение и самих продуктов оцифровывания точно так же, как сохранение изначально цифрового материала. Все инициативы по созданию цифровых библиотек должны включать планы сохранения цифровых материалов соответствующим органом власти.

Цифровая библиотека выступает в качестве среды, объединяющей подборки, услуги и людей, поддерживающих весь жизненный цикл создания, распространения, использования и сохранения данных, информации и знаний.

Совместимость и устойчивость имеют важнейшее значение для концепции цифровых библиотек, способных взаимодействовать друг с другом. Цифровые библиотеки, соответствующие общепринятым открытым стандартам и протоколам, способствуют распространению знаний и доступу к ним в общемировом масштабе.

Осуществление Манифеста

ИФЛА призывает правительства стран, межправительственные организации и спонсоров признать стратегическое значение цифровых библиотек и активно поддержать их развитие. Выделение средств на широкомасштабные программы оцифровывания позволяют получить более широкий доступ к культурным и научным информационным ресурсам и продвигать вперед национальные и международные инициативы по созданию цифровых библиотек, которые со временем приобретут устойчивый характер.

¹ Всемирная встреча на высшем уровне по вопросам информационного общества, 2-й этап, Тунис, 2005 г.: «Программа для информационного общества», пункт 93.

От национальных и местных органов управления требуется конкретная законодательная и финансовая поддержка для ликвидации «цифрового разрыва» и обеспечения устойчивого доступа. Любая долгосрочная стратегия должна быть нацелена на ликвидацию «цифрового разрыва» и укрепление развития образования, грамотности, культуры – и прежде всего – обеспечение доступа к информации.

Ликвидация «цифрового разрыва» подразумевает также необходимость принятия мер со стороны соответствующих органов власти для включения курса информационной грамотности в учебные программы и просвещение населения о том, что наиболее ценная информация из прошлого существует не в цифровой форме.

ИФЛА призывает библиотеки сотрудничать с другими организациями, занимающимися вопросами культурного и научного наследия, чтобы обеспечить предоставление богатых и разнообразных цифровых ресурсов, используемых для поддержки образования и научных исследований, туризма и творческой деятельности.

Чрезвычайно важно консультироваться с правообладателями и другими заинтересованными сторонами. Разработчикам и создателям цифровых библиотек следует проводить полномасштабные консультации и с общинами коренного населения, материальное и нематериальное культурное наследие которых предлагается оцифровать, чтобы обеспечить соблюдение их прав и пожеланий. Создание цифровой библиотеки должно быть также направлено на поддержку равного доступа к контенту за счет учета особых потребностей лиц с ограниченными возможностями.

Органам власти следует помнить о том, что при активном планировании цифровых библиотек на любом уровне (национальном, региональном и местном) следует учитывать следующие моменты:

- наличие обученного персонала,
- наличие соответствующих зданий и инфраструктуры,
- обеспечение комплексного планирования для библиотек и архивов,
- наличие финансирования,
- постановку цели.

Национальные электронные стратегии, разработка которых рекомендована Всемирной встречей на высшем уровне по вопросам информационного общества², могли бы стать твердой основой для планового создания цифровых библиотек.

² См.: Всемирная встреча на высшем уровне по вопросам информационного общества, Женева, 2003 г.: План действий, направление действия C/1, пункт 8; Тунис, 2005 г., «Программа для информационного общества», пункт 90.